

BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 1977

Ausgegeben am 12. Mai 1977

51. Stück

- 222.** Kundmachung: Beitritt Norwegens zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)
- 223.** Kundmachung: Ausdehnung des Geltungsbereiches des Übereinkommens über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche auf Hongkong
- 224.** Abkommen zwischen der Österreichischen Bundesregierung und der Regierung von Malaysia über den Flugverkehr zwischen ihren Hoheitsgebieten und über ihre Hoheitsgebiete hinaus
- 225.** Ergänzender Briefwechsel zur Vereinbarung zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits und dem Wirtschaftsminister Tunesiens andererseits über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigsten Einfuhr nach Österreich

222. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 19. April 1977 betreffend den Beitritt Norwegens zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) vom 30. September 1957

Nach Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen hat Norwegen am 5. Feber 1976 seine Beitrittsurkunde zum Europäischen Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) (BGBl. Nr. 522/1973, letzte Kundmachung des Geltungsbereiches BGBl. Nr. 485/1975) hinterlegt.

Kreisky

223. Kundmachung des Bundeskanzlers vom 26. April 1977 betreffend die Ausdehnung des Geltungsbereichs des Übereinkommens vom 10. Juni 1958 über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche auf Hongkong

Nach Mitteilung des Generalsekretärs der Vereinten Nationen ist bei diesem am 21. Jänner 1977 eine Mitteilung des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland eingelangt, derzufolge das Übereinkommen über die Anerkennung und Vollstreckung ausländischer Schiedssprüche (BGBl. Nr. 200/1961, letzte Kundmachung betreffend den Geltungsbereich BGBl. Nr. 401/1976) auf Hongkong ausgedehnt wird.

Kreisky

224.

AGREEMENT
BETWEEN THE AUSTRIAN
FEDERAL GOVERNMENT AND
THE GOVERNMENT OF MALAYSIA
FOR AIR SERVICES BETWEEN AND
BEYOND THEIR RESPECTIVE
TERRITORIES

The Austrian Federal Government and the Government of Malaysia
Being parties to the Convention on International Civil Aviation of 1944 and

(Übersetzung)
ABKOMMEN
ZWISCHEN DER
ÖSTERREICHISCHEN
BUNDESREGIERUNG UND DER
REGIERUNG VON MALAYSIA
ÜBER DEN FLUGVERKEHR
ZWISCHEN IHREN
HOHEITSGEBIETEN UND ÜBER
IHRE HOHEITSGEBIETE HINAUS

Die Österreichische Bundesregierung und die Regierung von Malaysia,
als Mitglieder des Abkommens über die internationale Zivilluftfahrt aus 1944 und vom

Desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing air services between and beyond their respective territories,

Have agreed as follows:

Article 1

For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:

- a) the term "the Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof;
- b) the term "aeronautical authorities" means, in the case of the Republic of Austria the Federal Ministry of Communications and any other authority legally empowered to perform the functions exercised by the Federal Ministry of Communications, and in the case of Malaysia the Minister of Communications and any person or body authorised to perform any functions at present exercised by the said Minister or similar functions;
- c) the term "designated airline" means an airline which one Contracting Party shall have designated, by written notification to the other Contracting Party, in accordance with Article 3 of the present Agreement, for the operation of air services on the routes specified in the Schedule to the present Agreement;
- d) the term "territory" in relation to a Contracting Party means the land areas and territorial waters adjacent thereto under the sovereignty of that Party;
- e) the terms "air service", "international air service", "airline" and "stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention; and
- f) the terms "agreed services" and "specified routes" mean the international air services and the routes specified in the Schedule to the present Agreement.

Article 2

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in the present Agreement for the purpose of establishing air services on the routes specified in the appropriate Section of the Schedule thereto.

Wunsch geleitet, ein Abkommen zum Zwecke der Errichtung von Fluglinien zwischen ihren Hoheitsgebieten und darüber hinaus abzuschließen,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Im Sinne des vorliegenden Abkommens, sofern nicht der Zusammenhang etwas anderes erfordert:

- a) bedeutet der Ausdruck „die Konvention“ das am 7. Dezember 1944 in Chicago zur Unterzeichnung aufgelegte Abkommen über die internationale Zivilluftfahrt und schließt jeden gemäß Artikel 90 dieses Abkommens beschlossenen Anhang sowie jede Abänderung der Anhänge oder des Abkommens gemäß dessen Artikel 90 und 94 ein;
- b) bedeutet der Ausdruck „Luftfahrtbehörden“ in bezug auf die Republik Österreich das Bundesministerium für Verkehr und jede andere Behörde, die zur Ausübung der vom Bundesministerium für Verkehr ausgeübten Funktionen gesetzlich ermächtigt ist, und in bezug auf Malaysia den Minister für Verkehr und jede Person oder Stelle, die zur Ausübung der gegenwärtig von diesem Minister ausgeübten oder ähnlichen Funktionen ermächtigt ist;
- c) bedeutet der Ausdruck „namhaft gemachtes Fluglinienunternehmen“ ein Fluglinienunternehmen, das zum Zwecke des Betriebes von Fluglinien auf den im Flugstreckenplan zu diesem Abkommen festgelegten Flugstrecken gemäß Artikel 3 des vorliegenden Abkommens von einem Vertragschließenden Teil dem anderen Vertragschließenden Teil durch schriftliche Benachrichtigung namhaft gemacht wurde;
- d) bedeutet der Ausdruck „Hoheitsgebiet“ in bezug auf einen Vertragschließenden Teil die Landgebiete und daran angrenzenden Hoheitsgewässer, die unter der Souveränität dieses Vertragschließenden Teiles stehen;
- e) haben die Ausdrücke „Fluglinien“, „internationale Fluglinien“, „Fluglinienunternehmen“ und „nichtgewerbliche Landung“ die ihnen in Artikel 96 der Konvention beigelegte Bedeutung; und
- f) bedeuten die Ausdrücke „vereinbarte Fluglinien“ und „festgelegte Flugstrecken“ die im Flugstreckenplan zu diesem Abkommen festgelegten internationalen Flugverbindungen und -strecken.

Artikel 2

1. Jeder Vertragschließende Teil gewährt dem anderen Vertragschließenden Teil die in diesem Abkommen angeführten Rechte zum Zwecke der Errichtung von Fluglinien auf den im entsprechenden Abschnitt des Flugstreckenplanes zu diesem Abkommen festgelegten Flugstrecken.

2. Subject to the provisions of the present Agreement, the airlines designated by each Contracting Party shall enjoy, while operating an agreed service on a specified route, the following rights:

- a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
- b) to make stops in the said territory for non-traffic purposes; and
- c) to make stops in the said territory at the points specified for that route in the Schedule to the present Agreement for the purpose of putting down and taking on international traffic in passengers, cargo and mail.

3. Nothing in paragraph 2 of this Article shall be deemed to confer on the airlines of one Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo or mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that other Contracting Party.

Article 3

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one or more airlines for the purpose of operating the agreed services on the specified routes.

2. On receipt of the designation, the other Contracting Party shall, subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article, without delay grant to the airline or airlines designated the appropriate operating authorisation.

3. The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfil the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied by them in conformity with the provisions of the Convention to the operation of international air services.

4. Each Contracting Party shall have the right to refuse to accept the designation of an airline and to withhold or revoke the grant to an airline of the privileges specified in paragraph 2 of Article 2 of the present Agreement or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by an airline of those privileges in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in nationals

2. Vorbehaltlich der Bestimmungen dieses Abkommens genießen die von jedem Vertragsschließenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen während des Betriebes einer vereinbarten Fluglinie auf einer festgelegten Flugstrecke die folgenden Rechte:

- a) das Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles ohne Landung zu überfliegen,
- b) im genannten Hoheitsgebiet Landungen zu nichtgewerblichen Zwecken durchzuführen, und
- c) im genannten Hoheitsgebiet an den Punkten auf den im Flugstreckenplan zu diesem Abkommen festgelegten Flugstrecken Landungen durchzuführen, mit dem Zweck, im Rahmen des internationalen Verkehrs Fluggäste, Fracht und Post abzusetzen und aufzunehmen.

3. Keine Bestimmung des Absatzes 2 dieses Artikels ist so auszulegen, daß einem Fluglinienunternehmen eines Vertragsschließenden Teiles das Recht gewährt wird, im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles Fluggäste, Fracht oder Post, deren Bestimmungsort im Hoheitsgebiet dieses anderen Vertragsschließenden Teiles liegt, zur entgeltlichen Beförderung aufzunehmen.

Artikel 3

1. Jeder Vertragsschließende Teil hat das Recht, dem anderen Vertragsschließenden Teil schriftlich ein oder mehrere Fluglinienunternehmen für das Gebiet der vereinbarten Fluglinien auf den festgelegten Flugstrecken namhaft zu machen.

2. Nach Erhalt dieser Namhaftmachung erteilt der andere Vertragsschließende Teil vorbehaltlich der Bestimmungen der Absätze 3 und 4 dieses Artikels dem oder den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen unverzüglich die entsprechende Betriebsbewilligung.

3. Die Luftfahrtbehörden eines Vertragsschließenden Teiles können von einem durch den anderen Vertragsschließenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen den Nachweis verlangen, daß es in der Lage ist, die Bedingungen jener Gesetze und Vorschriften zu erfüllen, die von diesen Behörden normaler- und billigerweise in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Konvention auf den Betrieb internationaler Fluglinien angewendet werden.

4. Jeder Vertragsschließende Teil hat das Recht, die Annahme der Namhaftmachung eines Fluglinienunternehmens abzulehnen und einem Fluglinienunternehmen die in Artikel 2 Absatz 2 angeführten Rechte zu verweigern, zu widerrufen oder die für die Ausübung dieser Rechte von ihm erforderlich erachteten Bedingungen aufzuerlegen, wenn dem genannten Vertragsschließenden Teil nicht nachgewiesen wird, daß ein wesentlicher Teil des Eigentums und die tatsächliche Kontrolle dieses Fluglinienunternehmens bei dem

of the Contracting Party designating the airline, or in the event of consortium of airlines, in the Government or nationals of the States whose airlines comprise that consortium; provided that, with respect to a consortium, air transport agreements providing for the air service in question are in force between the Contracting Party from which the operating permission is being sought and each of the States whose airlines comprise the consortium.

5. The designated airlines of each Contracting Party shall have the right, however, to operate air services on the specified routes in a joint operating organization or a pooling arrangement constituted in accordance with the provisions of Chapter XVI of the Convention.

6. At any time after the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article have been complied with, an airline so designated and authorised may begin to operate the agreed services provided that a service shall not be operated unless a tariff established in accordance with the provisions of Article 7 of the present Agreement is in force in respect of that service.

7. Each Contracting Party shall have the right to suspend the exercise by an airline of the privileges specified in paragraph 2 of Article 2 of the present Agreement or to impose such conditions as it may deem necessary on the exercise by an airline of these privileges in any case where the airline fails to comply with the laws or regulations of the Contracting Party granting these privileges or otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed in the present Agreement; provided that, unless immediate suspension or imposition of conditions is essential to prevent further infringements of laws or regulations, this right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party.

Article 4

1. Aircraft operated on international services by the designated airlines of either Contracting Party, as well as their regular equipment, spare parts, supplies of fuels and lubricants, and aircraft stores (including food, beverages and tobacco) on board such aircraft shall be exempt from all customs duties, inspection fees and other duties or taxes on arriving in the territory of the other Contracting Party, provided such equipment and supplies remain on board the aircraft up to such time as they are re-exported.

Vertragsschließenden Teil, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, oder seinen Staatsangehörigen liegen, oder im Falle eines Konsortiums von Fluglinienunternehmen bei der Regierung oder Staatsangehörigen der Staaten, deren Fluglinienunternehmen das Konsortium bilden; vorausgesetzt daß, im Hinblick auf ein Konsortium, Luftverkehrsabkommen zwischen dem Vertragsschließenden Teil, von dem die Betriebsbewilligung gefordert wird, und jedem der Staaten, dessen Fluglinienunternehmen das Konsortium bilden, in Kraft stehen und die betreffende Fluglinie vorsehen.

5. Die von jedem Vertragsschließenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen haben jedoch das Recht, Fluglinien auf den festgesetzten Flugstrecken im Rahmen einer gemeinsamen Betriebsorganisation oder eines Poolübereinkommens, welches gemäß Kapitel XVI der Konvention erstellt wurde, zu betreiben.

6. Nach Erfüllung der Bestimmungen der Paragraphen 1 und 2 dieses Artikels kann ein auf diese Weise namhaft gemachtes und zugelassenes Fluglinienunternehmen jederzeit den Betrieb der vereinbarten Fluglinien aufnehmen, vorausgesetzt, daß ein gemäß den Bestimmungen des Artikels 7 dieses Abkommens erstellter Tarif in bezug auf diese Fluglinien in Kraft ist.

7. Jeder Vertragsschließende Teil hat das Recht, dem vom anderen Vertragsschließenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen die Ausübung der in Artikel 2 Absatz 2 dieses Abkommens angeführten Rechte zu verweigern oder Bedingungen aufzuerlegen, die zur Ausübung dieser Rechte nötig erscheinen, wenn es dieses Fluglinienunternehmen unterläßt, die Gesetze und Vorschriften des Vertragsschließenden Teiles, die diese Rechte gewährt, zu befolgen, oder es in anderer Weise unterläßt, den Betrieb gemäß den Bestimmungen dieses Abkommens zu führen; sofern nicht ein sofortiger Widerruf, eine sofortige Aufhebung oder Auferlegung von Bedingungen erforderlich sind, um weitere Verstöße gegen Gesetze oder Vorschriften zu verhindern, wird dieses Recht erst nach Beratung mit dem anderen Vertragsschließenden Teil ausgeübt.

Artikel 4

1. Die von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen eines Vertragsschließenden Teiles auf internationalen Fluglinien eingesetzten Luftfahrzeuge sowie deren übliche Ausrüstung, Ersatzteile, Treib- und Schmierstoffvorräte und Bordvorräte (einschließlich Nahrungsmittel, Getränke und Tabak) sind bei Ankunft im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles von allen Zöllen, Untersuchungsgebühren und anderen Abgaben oder Steuern befreit, vorausgesetzt, daß diese Ausrüstung und Vorräte bis zur Wiederausfuhr an Bord des Luftfahrzeuges verbleiben.

2. Supplies of fuels, lubricants, spare parts, regular equipment and aircraft stores introduced into the territory of one Contracting Party by or on behalf of a designated airline of the other Contracting Party, or taken on board the aircraft operated by such designated airline and intended solely for use in the operation of international services, shall be exempt from all national duties and charges, including customs duties and inspection fees imposed in the territory of the first Contracting Party, even when these supplies are to be used on the parts of the journey performed over the territory of the Contracting Party in which they are taken on board. The materials referred to above may be required to be kept under customs supervision or control.

3. The regular airborne equipment, spare parts, aircraft stores and supplies of fuels and lubricants retained on board the aircraft of either Contracting Party may be unloaded in the territory of the other Contracting Party only with the approval of the customs authorities of that Party, who may require that these materials be placed under their supervision up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.

4. Passengers, baggage and cargo in direct transit across the territory of one Contracting Party and not leaving the area of the airport reserved for such purpose shall only be subject to a very simplified control. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from customs duties and other similar taxes.

Article 5

1. There shall be fair and equal opportunity for the airlines of both Contracting Parties to operate the agreed services on the specified routes between their respective territories.

2. In operating the agreed services, the airlines of each Contracting Party shall take into account the interests of the airlines of the other Contracting Party so as not to affect unduly the services which the latter provide on the whole or part of the same routes.

3. The agreed services provided by the designated airlines of the Contracting Parties shall bear close relationship to the requirements of the public for transportation on the specified

2. Treibstoffvorräte, Schmierstoffe, Ersatzteile, die übliche Ausrüstung und Bordvorräte, die in das Hoheitsgebiet eines Vertragschließenden Teiles durch oder für ein namhaft gemachtes Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschließenden Teiles eingeführt werden oder von einem durch solch ein namhaft gemachtes Fluglinienunternehmen verwendetes Luftfahrzeug an Bord genommen werden und ausschließlich zum Gebrauch während des Betriebes von internationalen Fluglinien, sind von allen nationalen Gebühren und Abgaben, einschließlich Zöllen und Inspektionsgebühren im Hoheitsgebiet des ersteren Vertragschließenden Teiles befreit, auch wenn diese Vorräte auf dem Teil des Fluges verwendet werden, der über dem Hoheitsgebiet des Vertragschließenden Teiles durchgeführt wird, in dem die Vorräte an Bord genommen wurden. Es kann verlangt werden, daß die oben genannten Gegenstände unter Zollaufsicht oder Zollkontrolle bleiben.

3. Die übliche Bordausrüstung, Ersatzteile, Bordvorräte und Vorräte an Treib- und Schmierstoffen, die an Bord des Luftfahrzeuges eines Vertragschließenden Teiles belassen werden, dürfen im Hoheitsgebiet des anderen Vertragschließenden Teiles nur mit Zustimmung der Zollbehörden dieses Hoheitsgebietes ausgeladen werden. In diesem Fall können sie bis zur Wiederausfuhr oder anderweitigen Verfügung gemäß den Zollvorschriften unter Aufsicht der genannten Behörden gestellt werden.

4. Fluggäste, Gepäck und Fracht, die sich auf der Durchreise durch das Hoheitsgebiet eines Vertragschließenden Teiles befinden und das für diesen Zweck vorgesehene Gebiet des Flughafens nicht verlassen, unterliegen nur einer sehr vereinfachten Kontrolle, Gepäck und Fracht im direkten Transitverkehr sind von Zöllen und anderen Abgaben befreit.

Artikel 5

1. Den Fluglinienunternehmen beider Vertragschließenden Teile ist in gerechtem und gleichem Maße Gelegenheit zu geben, die vereinbarten Fluglinien auf den festgesetzten Flugstrecken zwischen ihren Hoheitsgebieten zu betreiben.

2. Beim Betrieb der vereinbarten Fluglinien haben die Fluglinienunternehmen jedes Vertragschließenden Teiles die Interessen der Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschließenden Teiles zu berücksichtigen, damit der auf allen oder einen Teil der gleichen Flugstrecken betriebene Fluglinienverkehr dieser Fluglinienunternehmen nicht ungebührlich beeinträchtigt wird.

3. Die vereinbarten Fluglinien, die von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen der Vertragschließenden Teile bereitgestellt werden, müssen in engem Verhältnis zur Verkehrsnach-

routes and shall have as their primary objective the provision, at a reasonable load factor, of capacity adequate to carry the current and reasonably anticipated requirements for the carriage of passengers, cargo and mail originating from or destined for the territory of the Contracting Party which has designated the airline. Provision for the carriage of passengers, cargo and mail both taken up and put down at points on the specified routes in the territories of States other than that designating the airline shall be made in accordance with the general principles that capacity shall be related to:

- a) traffic requirements to and from the territory of the Contracting Party which has designated the airline;
- b) traffic requirements of the area through which the airline passes, after taking account of other transport services established by airlines of the States comprising the area; and
- c) the requirements of through airline operation.

4. The capacity, the frequency of services on the specified routes and the Schedules shall be agreed upon between the designated airlines of both Contracting Parties and duly submitted for approval to the aeronautical authorities.

Article 6

1. The laws and regulations of one Contracting Party governing entry into and departure from its territory of aircraft, engaged in international air navigation, or flights of such aircraft over that territory, shall apply to the designated airlines of the other Contracting Party.

2. The laws and regulations of one Contracting Party, governing entry into, sojourn in, and departure from its territory of passengers, crew, cargo or mail, such as formalities regarding entry, exit, emigration and immigration, as well as customs and sanitary measures, shall apply to passengers, crew, cargo or mail carried by the aircraft of the designated airlines of the other Contracting Party while they are within the said territory.

3. When utilising the airports and other facilities offered by one Contracting Party,

frage der Öffentlichkeit auf den festgelegten Flugstrecken stehen und sollen den Hauptzweck haben, unter Zugrundelegung eines angemessenen Auslastungsfaktors ein Beförderungsangebot bereitzustellen, das der laufenden und voraussehbaren Nachfrage für die Beförderung von Passagieren, Fracht und Post aus dem oder in das Hoheitsgebiet des Vertragschließenden Teiles, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, entspricht. Vorsorge für die Beförderung von Passagieren, Fracht und Post, die an Punkten an den festgelegten Flugstrecken in den Hoheitsgebieten anderer Staaten als dem, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat, sowohl aufgenommen als auch abgesetzt werden, ist in Übereinstimmung mit den allgemeinen Grundsätzen zu treffen, daß die Kapazität zu richten ist nach:

- a) der Verkehrsnachfrage von und nach dem Hoheitsgebiet des Vertragschließenden Teiles, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat;
- b) der Verkehrsnachfrage des Gebietes, das das Fluglinienunternehmen durchfliegt, unter Berücksichtigung der Beförderungsdienste anderer Fluglinienunternehmen der Staaten, die das Gebiet umfaßt; und
- c) den Erfordernissen des Durchgangsluftverkehrs.

4. Die Kapazität, die Frequenz der Fluglinien auf den festgelegten Routen und die Flugpläne sind zwischen den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen beider Vertragschließenden Parteien zu vereinbaren und ordnungsgemäß den Luftfahrtbehörden zur Genehmigung vorzulegen.

Artikel 6

1. Die Gesetze und Vorschriften eines Vertragschließenden Teiles betreffend den Ein- und Ausflug der im internationalen Luftverkehr verwendeten Luftfahrzeuge in sein bzw. aus seinem Hoheitsgebiet oder den Betrieb und den Verkehr dieser Luftfahrzeuge innerhalb seines Hoheitsgebietes sind auf die vom anderen Vertragschließenden Teil namhaft gemachten Fluglinienunternehmen anzuwenden.

2. Die Gesetze und Vorschriften eines Vertragschließenden Teiles betreffend den Einflug, Aufenthalt oder Ausflug von Fluggästen, Besatzung, Fracht oder Post in sein, im oder aus seinem Hoheitsgebiet, wie z. B. Einflug-, Abfertigungs-, Auswanderungs- und Einwanderungs-, Zoll- und Gesundheitsvorschriften sind auf die von Luftfahrzeugen des namhaft gemachten Fluglinienunternehmens des anderen Vertragschließenden Teiles beförderten Fluggäste, Besatzungen, Fracht- oder Poststücke anzuwenden solange sie sich im genannten Hoheitsgebiet befinden.

3. Für die Benützung von Flughäfen und anderen Einrichtungen, die von einem Vertragschlie-

the designated airlines of the other Contracting Party shall not have to pay fees higher than those which have to be paid by national aircraft operating on scheduled international services.

Article 7

1. The tariffs on any agreed service shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors including cost of operation, reasonable profit, characteristics of service (such as standards of speed and accommodation) and the tariffs of other airlines for any part of the specified route. These tariffs shall be fixed in accordance with the following provisions of this Article.

2. The tariffs referred to in paragraph 1 of this Article, together with the rates of agency commission used in conjunction with them shall, if possible, be agreed in respect of each of the specified routes between the designated airlines concerned, in consultation with other airlines operating over the whole or part of that route, and such agreement shall, where possible, be reached through the rate-fixing machinery of the International Air Transport Association. The tariffs so agreed shall be subject to the approval of the aeronautical authorities of both Contracting Parties.

3. If the designated airlines cannot agree on any of these tariffs, or if for some other reason a tariff cannot be agreed in accordance with the provisions of paragraph 2 of this Article the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall endeavour to reach an agreement on those tariffs.

4. If the aeronautical authorities cannot agree on the approval of any tariff submitted to them under paragraph 2 of this Article or if no tariff is agreed upon in accordance with paragraph 3, the dispute shall be settled in accordance with the provisions of Article 12 of the Agreement.

5. No tariff shall come into force if the aeronautical authorities of either Contracting Party refuse approval of it except when the dispute is settled under the provisions of Article 12 of the present Agreement.

6. When tariffs have been established in accordance with the provisions of this Article these tariffs shall remain in force until new tariffs have been established in accordance with the provisions of this Article.

Benden Teil zur Verfügung gestellt werden, haben die namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des anderen Vertragschließenden Teiles keine höheren Gebühren zu zahlen als jene, die von nationalen Luftfahrzeugen zu entrichten sind, welche auf internationalen planmäßigen Fluglinien betrieben werden.

Artikel 7

1. Die für die vereinbarten Fluglinien zu berechnenden Tarife sind in angemessener Höhe zu erstellen, wobei auf alle maßgeblichen Faktoren, einschließlich der Betriebskosten, eines angemessenen Gewinnes, der Charakteristika der Beförderung (wie Geschwindigkeit und Bequemlichkeit) und der Tarife anderer Fluglinienunternehmen für irgendeinen Teil der festgesetzten Flugstrecke Bedacht zu nehmen ist. Diese Tarife sind gemäß den folgenden Bestimmungen dieses Artikels festzusetzen.

2. Die im Absatz 1 dieses Artikels genannten Tarife sowie die damit in Zusammenhang zur Anwendung kommenden Agentenkommissionen sind, wenn möglich, für jede der festgesetzten Flugstrecken zwischen den betreffenden namhaft gemachten Fluglinienunternehmen in Beratung mit anderen Fluglinienunternehmen, die dieselbe Strecke oder Teile davon befliegen, zu vereinbaren, und diese Vereinbarung ist, wenn möglich, durch das Tariffestsetzungsverfahren des Internationalen Lufttransportverbandes zu treffen. Die auf diese Weise vereinbarten Tarife sind den Luftfahrtbehörden beider Vertragschließenden Teile zur Genehmigung vorzulegen.

3. Können sich die namhaft gemachten Luftbeförderungsunternehmen nicht auf einen dieser Tarife einigen oder kann aus einem anderen Grund ein Tarif gemäß den Bestimmungen des Absatzes 2 dieses Artikels nicht vereinbart werden, so werden die Luftfahrtbehörden der Vertragschließenden Teile sich bemühen, eine Vereinbarung über diese Tarife zu treffen.

4. Können die Luftfahrtbehörden sich nicht über die Genehmigung eines gemäß Absatz 2 dieses Artikels vorgelegten Tarifes einigen oder kann kein Tarif gemäß Absatz 3 vereinbart werden, so ist die Meinungsverschiedenheit gemäß den Bestimmungen des Artikels 12 dieses Abkommens beizulegen.

5. Kein Tarif tritt in Kraft, wenn die Luftfahrtbehörden eines Vertragschließenden Teiles seine Genehmigung verweigern, ausgenommen die Meinungsverschiedenheit wurde gemäß den Bestimmungen des Artikels 12 dieses Abkommens beigelegt.

6. Sind Tarife gemäß den Bestimmungen dieses Artikels erstellt worden, so bleiben diese Tarife in Kraft, bis neue Tarife gemäß den Bestimmungen dieses Artikels erstellt worden sind.

Article 8

Each Contracting Party grants to the designated airlines of the other Contracting Party the right to remit to its head office the excess over expenditure of receipts earned in the territory of the first Contracting Party without restrictions at the prevailing rate of exchange. The procedure for such remittances however, shall be in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party in the territory of which the revenue accrued.

Article 9

The aeronautical authorities of either Contracting Party shall supply to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at their request such periodic or other statements of statistics as may be reasonably required for the purpose of reviewing the capacity provided on the agreed services by the designated airlines of the first Contracting Party. Such statements shall include all information required to determine the amount of traffic carried by those airlines on the agreed services and the origins and destinations of such traffic if available.

Article 10

1. The designated airlines of each Contracting Party shall have an equal opportunity to employ, subject to the laws and regulations of the other Contracting Party, the technical and commercial personnel for the performance of the agreed services on the specified routes and to establish and operate offices in the territory of the other Contracting Party.

2. The designated airlines of each Contracting Party shall further have an equal opportunity to issue all kinds of documents of carriage and to advertise and to promote sales in the territory of the other Contracting Party.

Article 11

1. For the purpose of coordinating matters affecting the Agreement, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall consult each other from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of the present Agreement and the Schedule thereto.

2. If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify any provisions of the present Agreement, it may request consultation

Artikel 8

Jeder Vertragsschließende Teil gewährt dem namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des anderen Vertragsschließenden Teiles das Recht, Ertragsüberschüsse, die im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles erzielt wurden, ohne Einschränkung zum geltenden Umrechnungskurs an sein Hauptbüro zu überweisen. Die Durchführung dieser Überweisungen hat jedoch gemäß den Vorschriften über den internationalen Zahlungsverkehr des Vertragsschließenden Teiles zu erfolgen, in dessen Hoheitsgebiet die Erträge erzielt wurden.

Artikel 9

Die Luftfahrtbehörden jedes Vertragsschließenden Teiles haben den Luftfahrtbehörden des anderen Vertragsschließenden Teiles auf Ersuchen periodische oder andere statistische Unterlagen zur Verfügung zu stellen, die billigerweise zum Zweck der Überprüfung der auf den festgesetzten Flugstrecken von den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen des ersteren Vertragsschließenden Teiles angebotenen Kapazität erforderlich sind. Diese Unterlagen haben alle Informationen zu enthalten, die zur Bestimmung des von diesem Fluglinienunternehmen auf den vereinbarten Fluglinien beförderten Verkehrsumfanges erforderlich sind, und, sofern verfügbar, die Herkunfts- und Bestimmungsorte dieses Verkehrs.

Artikel 10

1. Dem namhaft gemachten Fluglinienunternehmen jedes Vertragsschließenden Teiles ist vorbehaltlich der Gesetze und Bestimmungen des anderen Vertragsschließenden Teiles in gleichem Maße Gelegenheit zu geben, im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles das für den Betrieb der vereinbarten Fluglinien auf den festgelegten Flugstrecken notwendige technische und kaufmännische Personal einzustellen und Büros einzurichten und zu betreiben.

2. Den namhaft gemachten Fluglinienunternehmen jedes Vertragsschließenden Teiles ist ferner in gleichem Maße Gelegenheit zu geben, im Hoheitsgebiet des anderen Vertragsschließenden Teiles alle Arten von Beförderungsdokumenten auszustellen und Werbung und Verkaufsförderung zu betreiben.

Artikel 11

1. Zum Zweck der Koordinierung der Angelegenheiten, die dieses Abkommen betreffen, haben sich die Luftfahrtbehörden der Vertragsschließenden Teile von Zeit zu Zeit zu beraten, um die Anwendung und zufriedenstellende Einhaltung der Bestimmungen dieses Abkommens und dessen Flugstreckenplanes zu gewährleisten.

2. Wenn einer der Vertragsschließenden Teile es für wünschenswert hält, irgendeine Bestimmung dieses Abkommens abzuändern, so kann er

with the other Contracting Party; such consultation, which may be between aeronautical authorities and which may be through discussion or by correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date of request.

Any modifications so agreed upon shall come into force sixty (60) days after they have been confirmed by an exchange of diplomatic notes.

3. Modifications to the Schedule shall be agreed between the appropriate authorities of the Contracting Parties and shall come into force sixty (60) days after the date of an exchange of diplomatic notes.

Article 12

Any dispute relating to the interpretation or application of the present Agreement or of its Schedule shall be settled by direct negotiations between the aeronautical authorities of the Contracting Parties. If the aeronautical authorities fail to reach agreement, the dispute shall be settled through diplomatic channels.

Article 13

Either Contracting Party may at any time give written notice to the other if it desires to terminate the present Agreement. Such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organisation. If such notice is given, the present Agreement shall terminate twelve months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received fourteen days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organisation.

Article 14

The present Agreement and any Exchange of Notes in accordance with Article 11 shall be registered with the International Civil Aviation Organisation.

Article 15

The present Agreement shall come into force sixty (60) days after the date of signature thereof.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

um Beratung mit dem anderen Vertragschließenden Teil ersuchen; diese Beratung, die zwischen den Luftfahrtbehörden auf mündlichem oder schriftlichem Wege erfolgen kann, hat innerhalb eines Zeitraumes von sechzig (60) Tagen nach dem Zeitpunkt des Ersuchens zu beginnen.

Alle auf diesem Wege vereinbarten Abänderungen treten sechzig (60) Tage nach ihrer Bestätigung durch diplomatischen Notenwechsel in Kraft.

3. Abänderungen des Flugstreckenplanes sind zwischen den zuständigen Behörden der beiden Vertragschließenden Teile zu vereinbaren und treten sechzig (60) Tage nach ihrer Bestätigung durch diplomatischen Notenwechsel in Kraft.

Artikel 12

Jede Meinungsverschiedenheit betreffend die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens oder seines Flugstreckenplanes ist durch direkte Verhandlungen zwischen den Luftfahrtbehörden der Vertragschließenden Teile beizulegen. Können die Luftfahrtbehörden keine Einigung erzielen, ist die Meinungsverschiedenheit auf diplomatischem Wege beizulegen.

Artikel 13

Jeder der Vertragschließenden Teile kann jederzeit dem anderen Vertragschließenden Teil schriftlich seinen Entschluß bekanntgeben, dieses Abkommen zu kündigen; eine solche Benachrichtigung ist gleichzeitig der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation zur Kenntnis zu bringen. In einem solchen Fall läuft das Abkommen zwölf (12) Monate nach dem Zeitpunkt des Eintreffens der Kündigung beim anderen Vertragschließenden Teil ab, sofern sie nicht vor Ablauf dieses Zeitraumes einvernehmlich zurückgezogen wird. Wenn keine Empfangsbestätigung durch den anderen Vertragschließenden Teil erfolgt, gilt die Kündigung als vierzehn (14) Tage nach dem Empfang durch die Internationale Zivilluftfahrtorganisation eingegangen.

Artikel 14

Dieses Abkommen und jeder Notenaustausch gemäß Artikel 11 sind bei der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation registrieren zu lassen.

Artikel 15

Dieses Abkommen tritt sechzig (60) Tage nach dem Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Zu Urkund dessen haben die von ihren Regierungen gebührend bevollmächtigten Unterfertigten das vorliegende Abkommen unterzeichnet.

Done in original duplicate at Kuala Lumpur on November 22nd, 1976 in the English language. | Geschehen in zweifacher Urschrift in Kuala Lumpur am 22. November 1976 in englischer Sprache.

For the Austrian Federal Government:

Dr. Klaus R. Ziegler m. p.

For the Government of Malaysia:

**Y. B. Datuk Syed Mahazdar
bin Syed Hussein m. p.**

Für die Österreichische Bundesregierung:

Dr. Klaus R. Ziegler m. p.

Für die Regierung von Malaysia:

**Y. B. Datuk Syed Mahazdar
bin Syed Hussein m. p.**

SCHEDULE

Section I

The airlines designated by the Austrian Federal Government shall be entitled to operate scheduled air services in both directions on routes specified hereafter:

1	2	3	4
Points of Origin	Intermediate Points	Points in the territory of the Federation of Malaysia	Points beyond
Points in the territory of the Republic of Austria	Athens, Istanbul, Beirut, Moscow, Teheran, Karachi, Delhi, Bombay, Calcutta, Dacca, Colombo, Bangkok	Kuala Lumpur	Singapore, Manila, Hong Kong, Tokyo, Djakarta, Darwin, Sydney

Points on any of the above routes may at the option of the designated airlines concerned be omitted on any or all flights, provided that an agreed service shall have its starting point in the territory of the Contracting Party designating the airlines.

Section II

The airlines designated by the Government of the Federation of Malaysia shall be entitled to operate scheduled air services in both directions on routes specified hereafter:

1	2	3	4
Points of Origin	Intermediate Points	Points in the territory of the Republic of Austria	Points beyond
Points in Malaysia	Bangkok, Bombay, Calcutta, Colombo, Karachi, Bahrain, Teheran, Beirut, Athens, Istanbul, Rome	Vienna	Prague, Frankfurt, Zurich, Paris, Brussels, Amsterdam, London

Points on any of the above routes may at the option of the designated airlines concerned be omitted on any or all flights, provided that an agreed service shall have its starting point in the territory of the Contracting Party designating the airlines.

FLUGSTRECKENPLAN**Abschnitt I**

Das von der Österreichischen Bundesregierung namhaft gemachte Fluglinienunternehmen ist berechtigt, planmäßigen Flugverkehr in beiden Richtungen auf folgenden Strecken durchzuführen:

1	2	3	4
Abgangspunkte	Zwischenpunkte	Punkte im Hoheitsgebiet Malaysias	Punkte darüber hinaus
Punkte im Hoheitsgebiet der Republik Österreich	Athen, Istanbul, Beirut, Moskau, Teheran, Karachi, Delhi, Bombay, Kalkutta, Dacca, Colombo, Bangkok	Kuala Lumpur	Singapur, Manila, Hongkong, Tokyo, Djakarta, Darwin, Sydney

Punkte auf jeder der oben genannten Flugstrecken können nach Wahl des betreffenden namhaft gemachten Fluglinienunternehmens auf einzelnen oder allen Flügen ausgelassen werden, vorausgesetzt, daß eine vereinbarte Flugverbindung ihren Ausgangspunkt im Hoheitsgebiet des Vertragsschließenden Teiles hat, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat.

Abschnitt II

Das von der Regierung Malaysias namhaft gemachte Fluglinienunternehmen ist berechtigt, planmäßigen Flugverkehr in beiden Richtungen auf folgenden Strecken durchzuführen:

1	2	3	4
Abgangspunkte	Zwischenpunkte	Punkte im Hoheitsgebiet der Republik Österreich	Punkte darüber hinaus
Punkte im Hoheitsgebiet Malaysias	Bangkok, Bombay, Kalkutta, Colombo, Karachi, Bahrain, Teheran, Beirut, Athen, Istanbul, Rom	Wien	Prag, Frankfurt, Zürich, Paris, Brüssel, Amsterdam, London

Punkte auf jeder der oben genannten Flugstrecken können nach Wahl des betreffenden namhaft gemachten Fluglinienunternehmens auf einzelnen oder allen Flügen ausgelassen werden, vorausgesetzt, daß eine vereinbarte Flugverbindung ihren Ausgangspunkt im Hoheitsgebiet des Vertragsschließenden Teiles hat, der das Fluglinienunternehmen namhaft gemacht hat.

Das Abkommen ist gemäß seinem Artikel 15 am 21. Jänner 1977 in Kraft getreten.

Kreisky

225. Ergänzender Briefwechsel zur Vereinbarung zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits und dem Wirtschaftsminister Tunesiens andererseits über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich vom 20. November 1975 *)

AMBASSADE DE TUNISIE EN AUTRICHE
A-1010 VIENNE, HIMMELPFORTGASSE 20
289/77

Wien, am 29. März 1977

Sehr geehrter Herr Ministerialrat!

Ich beehre mich, auf die Vereinbarung zwischen dem Bundesminister für Handel, Gewerbe und Industrie und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich einerseits und dem Wirtschaftsminister Tunesiens andererseits über die Anerkennung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich, die am 20. November 1975 unterzeichnet wurde, Bezug zu nehmen.

In Ergänzung zu den im Artikel 1 der gegenständlichen Vereinbarung genannten Stellen möchte meine Regierung die folgenden Stellen zur Ausstellung von Zeugnissen über den Ursprung und die handwerkliche Herstellung von Waren zum Zwecke der zollfreien oder zollermäßigten Einfuhr nach Österreich ermächtigen:

Recettes des douanes de Sousse
Sfax
Gabès
Jerba Mellita

Ich wäre dankbar, wenn Sie freundlicherweise Ihre Zustimmung hierzu geben würden.

Genehmigen Sie den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

Ahmed Ghezal
Botschafter der Republik Tunesien

Herrn Ministerialrat
Rudolf Willenpart

*) Kundgemacht in BGBl. Nr. 3/1976

AMBASSADE DE TUNISIE EN AUTRICHE
A-1010 VIENNE, HIMMELPFORTGASSE 20
289/77

Vienne, le 29 Mars 1977

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de me référer à l'accord entre le Ministre Fédéral du Commerce et de l'Industrie et le Ministre Fédéral des Finances de la République d'Autriche d'une part et le Ministre de l'Economie Nationale de Tunisie d'autre part, relatif à la reconnaissance des certificats d'origine et de production artisanale des marchandises aux fins d'admission en Autriche en franchise ou à des droits de douane réduits, qui a été signé le 20 Novembre 1975.

En supplément aux services énumérés dans l'article 1 de l'accord sus-mentionné, le gouvernement tunisien souhaite autoriser les services suivants pour la délivrance de certificats d'origine des produits de l'artisanat aux fins d'admission en Autriche en franchise ou à des droits de douane réduits:

Recettes des douanes de Sousse
Sfax
Gabès
Jerba Mellita

Je vous serais reconnaissant, si vous vouliez bien donner votre accord à cet amendement.

Veillez agréer, je vous prie, l'expression de ma très haute considération.

Ahmed Ghezal
Ambassadeur de la République Tunisienne

Monsieur
Rudolf Willenpart
Directeur

BUNDESMINISTERIUM
FÜR HANDEL, GEWERBE UND INDUSTRIE
1011 Wien
Zl.: 27 908/10-II/7/77

Wien, am 29. März 1977

Sehr geehrter Herr Botschafter!

Ich beehre mich, auf Ihren Brief vom 29. März 1977 Bezug zu nehmen, der folgendermaßen lautet:

„Sehr geehrter Herr Ministerialrat!

... (Es folgt der weitere Text der tunesischen Eröffnungsnote) ... Hochachtung.

Ahmed Ghezal
Botschafter“

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, daß ich mit dem in Ihrem oben erwähnten Brief gemachten Vorschlag einverstanden bin.

Genehmigen Sie den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

Rudolf Willenpart
Ministerialrat

S. E.
Ahmed Ghezal
Botschafter der
Republik Tunesien
Wien

BUNDESMINISTERIUM
FÜR HANDEL, GEWERBE UND INDUSTRIE
1011 Wien
Zl.: 27 908/10-II/7/77

Vienne, 29 mars 1977

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 29 mars 1977 dans les termes suivants:

« Monsieur le Directeur,

... (Es folgt der weitere Text der tunesischen Eröffnungsnote) ... considération.

Ahmed Ghezal
Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire »

J'ai l'honneur de vous faire savoir que j'accepte votre proposition faite dans votre lettre mentionnée ci-dessus.

Veillez agréer, je vous prie, l'expression de ma très haute considération.

Rudolf Willenpart
Directeur

S. E.
Ahmed Ghezal
Ambassadeur de la
République Tunisienne
Vienne

Kreisky



BUNDESGESETZBLATT

FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Der **Bezugspreis** des Bundesgesetzblattes für die Republik Österreich beträgt vorbehaltlich allfälliger Preiserhöhungen infolge unvorhergesehener Steigerung der Herstellungskosten bis zu einem Jahresumfang von 2000 Seiten S 456,30, inklusive 8% Umsatzsteuer, für Inlands- und S 547,— für Auslandsabonnements. Für den Fall, daß dieser Umfang überschritten wird, bleibt für den Mehrumfang eine entsprechende Neuberechnung vorbehalten. Der Bezugspreis kann auch in zwei gleichen Teilbeträgen zum 1. Jänner und 1. Juli entrichtet werden.

Einzelne Stücke des Bundesgesetzblattes sind erhältlich gegen Entrichtung des Verkaufspreises von 75 g inklusive 8% Umsatzsteuer für das Blatt = 2 Seiten, jedoch mindestens S 3,25 inklusive 8% Umsatzsteuer für das Stück, im Verlag der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/295 oder 327 Durchwahl, sowie bei der Manz'schen Verlags- und Universitätsbuchhandlung, 1010 Wien, Kohlmarkt 16, Tel. 63 17 85.

Bezugsanmeldungen werden von der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, entgegengenommen.

Als Bezugsanmeldung gilt auch die Überweisung des Bezugspreises oder seines ersten Teilbetrages auf das Postscheckkonto Wien Nr. 5780.002. Die Bezugsanmeldung gilt bis zu einem allfälligen schriftlichen Widerruf. Der Widerruf ist nur mit Wirkung für das Ende des Kalenderjahres möglich. Er muß, um wirksam zu sein, spätestens am 15. Dezember bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, einlangen.

Die **Zustellung** des Bundesgesetzblattes erfolgt erst nach Entrichtung des Bezugspreises. Die Bezieher werden, um keine Verzögerung in der Zustellung eintreten zu lassen, eingeladen, den Bezugspreis umgehend zu überweisen.

Ersätze für abgängige oder mangelhaft zugekommene Stücke des Bundesgesetzblattes sind binnen drei Monaten nach dem Erscheinen unmittelbar bei der Abonnementstelle des Verlages der Österreichischen Staatsdruckerei, 1037 Wien, Rennweg 12 a, Tel. 72 61 51—58/294 Durchwahl, anzufordern. Nach Ablauf dieses Zeitraumes werden Stücke des Bundesgesetzblattes ausnahmslos nur gegen Entrichtung des Verkaufspreises abgegeben.